



طلب للسياح العموميين لزيارة أستراليا بقصد السياحة
أو لأنشطة استجمام أخرى

التأشيرة السياحية، فئة TR - الفئة الفرعية 1٧١
يمكن تقديم طلب لهذه التأشيرة من خارج أستراليا أو من داخلها.

صلاحية التأشيرة

تتيح هذه التأشيرة عموماً المكوث لفترة ٣ أشهر أو ٦ أشهر في أستراليا.
رغم أنه يمكن منحها لفترة تصل إلى ١٢ شهراً، تُمنح فترة مكوث تتجاوز ١٢ شهراً عند وجود ظروف 'استثنائية' فقط.

قد تُمنح التأشيرة لدخول أستراليا مرة واحدة أو لمرات متعددة ضمن فترة
محددة، وعموماً، تتيح هذه التأشيرة لحاملها دخول أستراليا خلال ١٢ شهراً
من تاريخ منحها.

لكن جدر الملاحظة أنه يمكن لأصحاب القرار، بموجب أنظمة الهجرة
الأسترالية، منح تأشيرة سياحية تسمح لحاملها بالسفر إلى أستراليا
والبقاء فيها لفترة محددة حسبما يرونه مناسباً، وفي بعض الحالات قد تكون
فترة المكوث الممنوحة أقل من الفترة التي طلبها مقدم الطلب.

للمزيد من التفاصيل تفضّل موقع الدائرة التالي على الإنترنت:
www.immi.gov.au/e_visitors.htm

وسائل تقديم الطلب

هناك ثلاث وسائل لتقديم طلب للتأشيرة السياحية:

- إلكترونياً عبر الإنترنت;
- بواسطة إستمارة طلب ورقية؛ أو
- باستخدام إحدى شركات تقديم الخدمات المتعاقدة مع الدائرة (Service Delivery Partner (SDP)). توفر شركات تقديم الخدمات هذه خدمات تقديم طلبات التأشيرات نيابة عن الدائرة في بعض البلدان. للمزيد من المعلومات المفصلة، ولتفقد ما إذا كانت توجد شركة تقديم خدمات (SDP) في بلدك، يرجى مراجعة صفحة Contact US التالية على موقع الدائرة على الإنترنت:
www.immi.gov.au/contacts/overseas/

لتقديم طلب للتأشيرة السياحية من خارج أستراليا:

- يمكن تقديم الطلبات لتأشيرة سياحية عبر الإنترنت عن طريق وكلاء سفر مسجلين أو خدمات شركات خطوط جوية أو شركة SDP أو بتقديم مقدمي الطلبات لطلباتهم مباشرة عبر الإنترنت. لتقديم طلب بواسطة الإنترنت، يجب أن يكون لديك جواز سفر مؤهل لخدمة تقديم الطلبات عبر الإنترنت. توجد قائمة بالبلدان المؤهلة لهذه الخدمة على موقع الدائرة التالي: www.immi.gov.au/e-visa/

- يمكن أيضاً تقديم الطلبات للتأشيرة السياحية على إستمارة طلب ورقية في سفارة أو مفوضية سامية أو قنصلية أسترالية، مع الإشارة إلى أن بعض مكاتب الحكومة الأسترالية في الخارج لا تستكمل طلبات التأشيرات في مكاتبها. يمكن العثور على معلومات بشأن الترتيبات الخاصة لإيداع طلبات التأشيرة في مكاتب محددة تابعة للحكومة الأسترالية على موقع الدائرة التالي على الإنترنت:
www.immi.gov.au/contacts/overseas/ أو بالاتصال بأقرب مكتب للحكومة الأسترالية.

هام: يرجى قراءة هذه المعلومات بعناية قبل تعبئة طلبك. متى انتهيت من تعبئة طلبك ننصح بشدة بأن تحتفظ بنسخة عنه للرجوع إليه عند الحاجة.

من ينبغي أن يستعمل هذه الاستمارة؟

تُستعمل هذه الاستمارة إذا كنت خارج أستراليا لتقديم طلب لتأشيرة زيارة لأستراليا بقصد السياحة أو لأنشطة استجمام أخرى (قضاء إجازة، زيارة أماكن سياحية، أسباب اجتماعية أو ترفيهية، زيارة أقرباء أو أصدقاء، أو لأغراض أخرى لمدة قصيرة دون غرض العمل، بما في ذلك الدراسة)

- إذا كنت تنوي التقدّم بطلب لتأشيرة زائر مكفول من العائلة، ستحتاج لملاء الإستمارة رقم 48S بعنوان 'طلب زيارة أستراليا كزائر مكفول من العائلة' (Application to visit Australia as a sponsored family visitor). وسيتعين على كفيلك أن يملأ الإستمارة رقم 1149 بعنوان 'إستمارة كفالة لزائرين مكفولين من العائلة' (Application for sponsorship for sponsored family visitors).

- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لعلاج طبي فينبغي أن تستعمل الإستمارة رقم 48ME بعنوان 'طلب لزيارة أستراليا لعلاج طبي (الفئة UB علاج طبي)' (Application to visit Australia for medical treatment) (Class UB Medical Treatment).

- إذا كنت تنوي الدراسة في أستراليا لأكثر من ٣ أشهر فينبغي أن تقدّم طلب لتأشيرة طالب (student visa). يرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية في الخارج للحصول على معلومات عن طلبات تأشيرات الطلاب، بما في ذلك الاستعلام عن استمارة الطلب الصحيحة.

- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لرحلة تجارية قصيرة (بما في ذلك حضور مؤتمر) فينبغي أن تستعمل الإستمارة رقم 456 بعنوان 'طلب تأشيرة تجارية (إقامة قصيرة لمدة أقصاها ٣ شهور)' (Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months)).

يجب أن تملأ الإجابات المطلوبة عن جميع الأسئلة في جميع أجزاء الاستمارة. إن عدم الإجابة عن أي سؤال بصورة كاملة ودقيقة قد يؤدي إلى رفض الطلب، أو إلغاء التأشيرة لاحقاً.

نزاهة الطلب

حُرس دائرة الهجرة والمواطنة (الدائرة) على الحفاظ على نزاهة برامج التأشيرات والمواطنة، لذا يرجى الحذر بأنه قد ينجم عن تقديمك لنا وثائق أو مزاعم كاذبة تأخير في استكمال الطلب واحتمال رفض طلبك.

نوع التأشيرات

يجب الحصول على تأشيرة قبل السفر إلى أستراليا. تكون تأشيرة الزيارة التي تُمنح بعد استكمال هذا الطلب بشكل لاصقة توضع على جواز سفرك. ويمكن للتأشيرة أن تكون لدخول أستراليا مرة واحدة أو لمرات متعددة. بعد أن يقيّم موظف التأشيرات طلبك، يصدر قرار فيما إذا كان سيتم منحك تأشيرة أم لا مع تحديد المدة. ويتم ذكر نوع التأشيرة ومدة الإقامة والشروط وعدد مرات الدخول المسموح بها على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي تبعثها لك الدائرة إذا تم منحك التأشيرة.

يمكنك تقديم طلب للحصول على التأشيرة التالية:

لتقديم طلب للتأشيرة السياحية من أستراليا:

لا تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة. وإذا لم تتقيد بهذه الشروط. فيمكن إلغاء تأشيرتك أو قد تكون عرضةً لجزاء أخرى. إذا كانت لديك أية استفسارات أو مخاوف بشأن الشروط. فينبغي أن تطلب مزيداً من المعلومات من بعثة أستراليا في الخارج.

عند إرجاع جواز السفر إليك. تفحص بدقة التفاصيل والشروط الموجودة على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة.

الشروط

- 8101 - يجب أن لا تعمل خلال وجودك في أستراليا.
- 8201 - يجب أن لا تدرس لأكثر من 3 أشهر خلال وجودك في أستراليا.
- 8205 - إذا كان هذا الشرط ينطبق عليك. وكنت تنوي الدراسة لأكثر من 4 أسابيع. فيتوجب عليك أن تخضع لفحص أشعة للصدر وتكون نتيجته خلواً الصدر من المرض قبل أن تبدأ الدراسة.
- 8503 - لا يحق تمديد الزيارة.

بعد تقويم طلبك. قد يقرر موظف التأشيرات تطبيق شرط 8503 على تأشيرتك. يعني شرط 8503 (أو لا يحق تمديد الزيارة) أنه لا يحق لحامل التأشيرة الذي فرض عليه الشرط أن يُمنح أية تأشيرة أخرى بعد دخول أستراليا. وذلك خلال وجود حامل التأشيرة في أستراليا.

إن مفعول شرط التأشيرة هذا هو أنه لن يمكنك التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد انتهاء المدة المصرح بها للزيارة في تأشيرتك. ومن المهم على الأخص أن تقوم. إذا كانت زيارتك إلى أستراليا لحضور مناسبة معينة. بتنظيم مسألة سفرك بحيث تستطيع حضور هذه المناسبة خلال فترة الزيارة المصرح لك بها إذ لن يكون باستطاعتك تمديد فترة زيارتك في أستراليا.

إذا كان الشرط رقم 8503 مفروضاً على تأشيرتك. فسوف يشار إلى ذلك على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة. وذلك بالكلمات والرقم التالي: NO FURTHER STAY - 8503.

وقد تكون هناك شروط أخرى حسب الغرض من زيارتك.

طريقة تقديم الطلب

- لتقديم طلب شخصياً أو بالبريد تحتاج لملء استمارة طلب ورقية. ملاحظة: أن إعطاء معلومات خاطئة أو مضللة قد يؤدي إلى رفض تأشيرتك أو إلغائها. أو إلى جزاءات خلال وجودك في أستراليا. يمكن إيداع استمارة الطلب المعبأة لدى أقرب بعثة أستراليا في الخارج.
- يمكنك أن تحصل على مساعدة شخص آخر في ملء استمارة الطلب. لكن يجب أن توقعها. إذا تلقيت مساعدة في ملء استمارة الطلب. فينبغي أن لا توقع التصريح/التصريح إلا إذا كانت المعلومات حقيقية وصحيحة.
- قم بإيداع استمارة طلبك ورسم الطلب وأية مستندات مرفقة لدى أقرب بعثة أستراليا في الخارج أو إحدى شركات تقديم الخدمات المتعاقد مع الدائرة (Service Delivery Partners). ويمكن إيداع طلبك شخصياً أو بواسطة ممثل عنك أو إرساله بالبريد.
- يتعين عليك أن تقدم إما جواز سفرك أو نسخاً "مصدقة عن الأصلية" تتضمن صفحات المعلومات الشخصية والصفحات التي عليها تأشيرتك في جواز سفرك مع طلبك.
- وقد تحتاج أيضاً إلى إبراز جواز سفرك متى اتخذ قرار بشأن طلبك. لوضع لاصقة التأشيرة عليه.
- يرجى اتباع أية تعليمات يذكرها موظف التأشيريات فيما يتعلق بالفحوص الطبية أو فحوص أشعة إكس التي قد يستوجب عليك إجراؤها.

- يمكن تقديم طلب للمكوث فترة إجمالية تصل إلى 6 أشهر من تاريخ آخر مرة دخل فيها مقدم الطلب إلى أستراليا بموجب تفويض إلكتروني بالسفر (زائر) (الفئة الفرعية 976) (Electronic Travel Authority (ETA) (subclass 976) (Visitor) أو بواسطة تأشيرة سياحية (الفئة الفرعية 171) (subclass 676) يمكن تقديم مثل هذا الطلب عبر الإنترنت. يتوفر مزيد من المعلومات على موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/e-visa/

- يمكن أيضاً تقديم الطلبات للتأشيرة السياحية على استمارة طلب ورقية في أحد مكاتب الدائرة. لتقديم طلب يتوجب عليك تعبئة استمارة رقم 101 وعنوانها 'طلب لتمديد المكوث كزائر (Application for further stay as a visitor) وإرسال هذه الاستمارة بالبريد مع جواز سفرك إلى أحد مكاتب الدائرة أو تقديمها مع جواز سفرك إلى موظف مكتب الاستقبال في الدائرة. تتوفر الإستمارات عند الطلب من أي مكتب من مكاتب الدائرة. للمزيد من التفاصيل عن خيارات إيداع التأشيرة. تفقد موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/e-visa/

رسم طلب التأشيرة

- يجب إرفاق رسم الطلب بكل طلب.
- لا يتم استكمال أي طلب إلا بعد استلام هذا الرسم.
- لا يُرجع الرسم عموماً إذا لم يتم منح التأشيرة.
- قد تخضع الرسوم للتعديل في أي وقت كان. وقد تخضع تكاليف طلب التأشيرة للتعديل في الأول من تموز/يوليو من كل عام. مما قد يرفع كلفة التأشيرة.
- لمعرفة "رسم طلب التأشيرة (Visa Application Charge)". راجع الإستمارة رقم 990i التي تحمل عنوان Charges (الرسوم) والمتوفرة على موقع الدائرة الإلكتروني www.immi.gov.au/allforms/990i.htm أو تفقد أقرب مكتب للدائرة.

طريقة الدفع

في أستراليا

- لتسديد دفعة ما. يرجى الدفع بواسطة بطاقة تسليف (credit card) أو بطاقة حساب مدين (debit card) أو حوالة مصرفية أو حوالة بريدية (money order) تُدفع لأمر دائرة الهجرة والجنسية (Department of Immigration and Citizenship). الوسيلتان المفضلتان للدفع هما بواسطة بطاقة الحساب المدين وبطاقة التسليف.

خارج أستراليا

- قبل تسديد أية دفعة خارج أستراليا. يرجى الاستعلام من مكتب الحكومة الأسترالية في المكان الذي تنوي إيداع طلبك فيه عن وسائل الدفع والعملات التي يمكن أن يقبلها المكتب ولأمر من يتعين أن تسدد الدفعة.

من يمكن أن تشمله في هذا الطلب؟

- يحق فقط لحامل جواز سفر واحد أن يتقدم بطلب على استمارة واحدة. بإمكانك أن تشمل في طلبك أي من أولادك الموجودين على جواز سفرك من سيسافرون معك. وإذا كان جواز سفرك يتضمن راشداً آخر فينبغي عليه أن يملأ استمارة طلب منفصلة.

شروط التأشيرة السياحية إلى أستراليا

- يجب على زائري أستراليا أن يكونوا راغبين في التقيد بالشروط المدرجة أدناه خلال وجودهم في أستراليا وأن يكونوا قادرين على التقيد بهذه الشروط. إذا لم تكن راغباً في التقيد بهذه الشروط أو لم تكن قادراً على ذلك فينبغي أن

¹ باستثناء حالات محدودة جداً خارجة عن إرادتك. أو لتأدية استراليا لواجباتها تجاه طالبي الحماية بموجب ميثاق الأمم المتحدة لعام 1951 المتعلق بأوضاع اللاجئين.

- عند إرجاع جواز سفرك إليك، تفحص بدقة التفاصيل والشروط الموجودة على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة. إذا كانت لديك أية مخاوف أو أسئلة حول المتطلبات أو القيود والمهل القانونية، فينبغي أن تنصل بالمكتب المانح للتأشيرة قبل السفر إلى أستراليا، وينبغي أن لا تتصور أنه يمكن إجراء أية تغييرات لوضعك كزائر بعد وصولك إلى أستراليا.

عنوان السكن

يجب أن تذكر العنوان التي تنوي السكن عليه خلال فترة استكمال طلبك. إن عدم ذكر عنوان سكنك في هذا الطلب ينجم عنه اعتبار طلبك غير صالح. كذلك فإن إعطاء صندوق بريد كعنوان لك لن يُقبَل كعنوان لمكان سكنك.

التأمين الصحي

يُنصح أن تحمل تأميناً صحياً يغطي ويغطي أفراد عائلتك خلال فترة وجودكم في أستراليا. ففي أستراليا لن تكون مشمولاً بالنظام الصحي الوطني لأستراليا، إلا إذا كنت مغطى بموجب اتفاقية متبادلة للرعاية الصحية بين بلدك وأستراليا.

إذا كانت سنّك ٧٠ عاماً وما فوق

لاستيفاء المتطلبات المالية لهذه التأشيرات، سوف يُطلب منك تقديم دليل مع طلبك يُثبت أنه لديك تأميناً صحياً يغطي فترة مكوثك في أستراليا. يتوفر مزيد من المعلومات عن التأمين الصحي الخاص في أستراليا على موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/visitors/

التطعيم

إذا كنت تنوي تسجيل ولدك في مدرسة أسترالية أو مركز رعاية أطفال أسترالي (دار حضانه) خلال زيارتك إلى أستراليا، فيُنصح بشدة أن تحمل شهادة تبين وضع تحصين طفلك.

ويُنصح بالتطعيم ضد شلل الأطفال، الكزاز، الحصبة، النكاف (أبو كعب)، الحصبة الألمانية (الحميراء)، الدفتيريا، السعال الديكي، لقاح المستدمية النزلية فئة ب (Hib) والتهاب الكبد (ب).

ويمكن الحصول على شهادة تطعيم عند التسجيل.

ملاحظة: يُنصح أيضاً بالتطعيم ضد الحصبة الألمانية للنساء في سنّ الإنجاب.

موافقة على المراسلة إلكترونياً

قد تقوم الدائرة باستخدام عدة وسائل لمراسلتك، غير أنه لا يتم استخدام الوسائل الإلكترونية مثل الفاكس أو البريد الإلكتروني إلا بعد أن تعطي موافقتك على تلقي المراسلات بهاتين الطريقتين.

لاستكمال طلبك قد تحتاج الدائرة للاتصال بك بشأن معلومات سرّية، مثلاً عن الصحة واستقصاءات الشرطة والقدرة المادية والعلاقات الشخصية. لذا فإن المراسلات الإلكترونية، إذا لم تكن منشورة بالصورة الملائمة، ليست مأمونة وقد يتمكن الآخرون من الاطلاع عليها أو عرقلتها. إذا كنت توافق على قيام الدائرة بمراسلتك بالوسائل الإلكترونية، فإن المعلومات التي تعطيها لا تُستخدم سوى للغرض الذي أعطيت من أجله، إلا إذا كان هناك واجب قانوني أو ضرورة تلزم باستخدامها لغرض آخر. أو إذا كنت قد وافقت على استخدامها لغرض آخر، ولا تضاف هذه المعلومات إلى أية قائمة بريد إلكتروني.

لا تحمّل الحكومة الأسترالية أية مسؤولية تجاه أمن أو سلامة أية معلومات تُرسل إلى الدائرة عبر الإنترنت أو بوسيلة إلكترونية أخرى.

خيارات تلقي المراسلات الخطية

بإمكانك تفويض شخص آخر لتلقي جميع المراسلات الخطية والإلكترونية على السواء، المتعلقة بطلبك مع الدائرة. وتعتبر أنك استلمت أية وثائق تُرسل إلى هذا الشخص كأنها أرسلت إليك.

للقيام بذلك يتعين عليك ملء الجزء J (Part J) الذي بعنوان "خيارات تلقي المراسلات الخطية" (Options for receiving written communications)

أو وكيل معفى من التسجيل أو متلقي مراسلات مفوض (Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient). لمعرفة ما يمكن أن يقوم به وكيل الهجرة أو الوكيل المعفى أو متلقي المراسلات المفوض يرجى قراءة الأجزاء أدناه.

لتغيير أو إنهاء تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى أو متلقي مراسلات مفوض يجب أن تبلغ الدائرة بذلك فوراً بصورة خطية. بإمكانك القيام بذلك باستخدام الاستمارة رقم ٩٥٦ التي بعنوان "تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى من التسجيل أو متلقي مراسلات مفوض (Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient)".

معلومات عن متلقي المراسلات المفوض

متلقي المراسلات المفوض شخص تعينه أنت لتلقي المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك من الدائرة.

تُرسل جميع المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك إلى متلقي المراسلات المفوض الذي تعينه، إلا إذا أشرت أنك تريد إرسال المعلومات المتعلقة بصحتك أو بسلوكك أو بكلاهما إليك مباشرة.

وسوف تتواصل الدائرة مع آخر متلقي مراسلات مفوض عيّنته إذ أنه لا يمكنك سوى تعيين متلقي مراسلات مفوض واحد في أي وقت أثناء استكمال الطلب.

معلومات عن وكيل الهجرة

وكيل الهجرة شخص بإمكانه:

- تقديم النصيحة لك عن التأشيرة التي قد تكون الأنسب إليك؛
- إخبارك بالوثائق التي تحتاجها لتقديمها مع طلبك؛
- مساعدتك على ملء الطلب وتقديمه؛ وكذلك
- التواصل مع الدائرة بالنيابة عنك.

إذا عينت وكيل هجرة، فإن الدائرة سوف تعتبر أن وكيلك للهجرة هو متلقي مراسلاتك المفوض. إلا إذا أشرت بغير ذلك.

وسوف يكون وكيلك للهجرة الشخص الذي تبحث معه الدائرة أمر طلبك والذي تطلب منه معلومات إضافية عند اللزوم.

وليس مطلوباً منك استخدام وكيل هجرة، لكن إذا استخدمت وكيل هجرة فإن الدائرة تنصحك باستخدام وكيل هجرة مسجّل: فوكلاء الهجرة المسجلون ملزمون بالتقيّد بـ "القواعد السلوكية لوكلاء الهجرة (Migration Agents Code of Conduct)"، الذي يتطلب منهم التصرف بما يخدم المصالح القانونية لزيائهم على أفضل وجه وبصورة محترفة.

Continued on the next page

يتبع على الصفحة التالية

الحصول على مساعدة بشأن الهجرة

يُعتبر أي شخص أنه يقدم مساعدة بشأن الهجرة إليك إذا كان يستخدم، أو يزعم بأنه يستخدم، معرفته أو خبرته في إجراءات الهجرة لمساعدتك في طلب تأشيرتك أو طلب تدخل وزاري أو إلغاء طلب مراجعة أو في كفالتك أو ترشيحك.

في أستراليا، لا يمكن لأي شخص أن يقدم مساعدة بشأن الهجرة بصورة قانونية إلا إذا كان وكيل هجرة مسجل أو معفى من التسجيل. ولا يمكن سوى لوكلاء الهجرة المسجلين تلقي رسم أو مكافأة لقاء تقديم مساعدة بشأن الهجرة.

إذا قام شخص غير مسجل في أستراليا، وغير معفى من التسجيل، بتقديم مساعدة بشأن الهجرة لك، فإنه يعتبر مرتكباً لجرم جنائي ويمكن أن يتعرض للملاحقة القضائية.

وكلاء الهجرة في أستراليا

يجب على وكلاء الهجرة في أستراليا أن يكونوا مسجلين لدى "هيئة تسجيل وكلاء الهجرة (Migration Agents Registration Authority (MARA))" إلا إذا كانوا معفيين من التسجيل.

وكلاء الهجرة خارج أستراليا

لا يتوجب على وكلاء الهجرة الذي يعملون خارج أستراليا أن يكونوا مسجلين. وقد تعطي الدائرة بعض وكلاء الهجرة في الخارج رقم تعريف (ID number) خاصاً بهم، لكن هذا الرقم لا يعني أنهم مسجلون. ملاحظة: يدبر بعض وكلاء الهجرة المسجلون في أستراليا أعمالهم في الخارج.

الوكلاء المعفيون من التسجيل

- لا يتوجب على الأشخاص التالي ذكرهم أن يكونوا وكلاء هجرة مسجلين لتقديم مساعدة بشأن الهجرة، لكن لا يجب أن يتلقوا رسماً لقاء خدمتهم:
- قريب مباشر من أفراد العائلة (زوج/زوجة، زوج بحكم الواقع (بالمساكنة)، ابن/ابنة، والد/والدة، أخ أو أخت)؛
 - كفيل أو مرشح لطلب التأشيرة هذا؛
 - نائب في البرلمان أو أحد موظفيه؛
 - مسؤول تشمل مهماته تقديم مساعدة بشأن الهجرة (مثلاً: مقدم مساعدات قانونية)؛
 - عضو في بعثة دبلوماسية أو في قنصلية أو منظمة عالمية.

معلومات إضافية عن وكلاء الهجرة

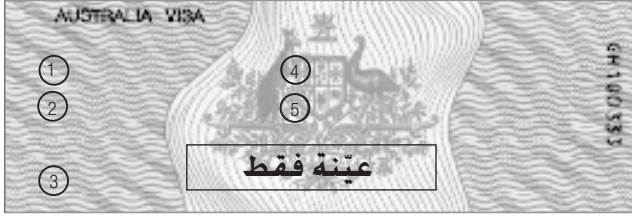
تتوفر معلومات عن وكلاء الهجرة، بما فيها قائمة بوكلاء الهجرة المسجلين، من موقع هيئة تسجيل وكلاء الهجرة (Migration Agents Registration Authority (MARA)) على الإنترنت www.themara.com.au بإمكانك أيضاً الحصول على معلومات عن وكلاء الهجرة من موقع الدائرة على الإنترنت www.immi.gov.au

حول المعلومات التي تعطيها

الدائرة مخوّلة بجمع المعلومات المعطاة في هذه الاستمارة بموجب الجزء ٢ من قانون الهجرة لعام ١٩٨٥ وعنوانه "تنظيم وصول غير المواطنين وتواجدهم" (Control of Arrival and Presence of Non-Citizens). وتستخدم الدائرة المعلومات التي تقدمها في تقويم أهليتك للحصول على تأشيرة سفر

^١ تُستخدم المعلومات المعطاة بشأن الصحة على هذه الاستمارة، ونتائج أية فحوص لتقضي فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، لتقويم معيار صحتك للحصول على تأشيرة أسترالية. علماً أن اكتشاف وجود فيروس HIV أو مرض آخر نتيجة الفحص لا يؤدي بالضرورة إلى رفض منح التأشيرة، ويمكن أن يتم الإفصاح عن نتائج فحوصاتك إلى الوكالات الصحية المعنية التابعة للكمونولث والولايات أو المقاطعتين.

فهم لاصقة تأشيرتك



إذا تم منحك تأشيرة، يتم تقديم المعلومات التالية لمساعدتك في فهم الشروط والأحكام الخاصة بتأشيرتك.

- ١ اسم المكتب الذي منحك التأشيرة.
- ٢ اسمك واسماء أي من أفراد عائلتك المشمولين في طلبك.
- ٣ معلومات عن مدة صلاحية التأشيرة، بما في ذلك:
 - تاريخ منحك التأشيرة؛
 - تاريخ أقصى موعد يجب أن تدخل فيه أستراليا؛
 - عدد المرات التي يمكنك فيها السفر إلى أستراليا خلال صلاحية التأشيرة؛ إضافة إلى
 - الفترة المصرح لك بها البقاء في أستراليا.
- ٤ نوع التأشيرة التي تم منحها لك.
- ٥ الشروط المتعلقة بتأشيرتك:
 - 8101 - ممنوع العمل (NO WORK)
 - 8201 - حدّ أقصى ٣ أشهر للدراسة (MAX 3 MONTHS STUDY)
 - 8205 - فحص أشعة للصدر إذا كانت مدة الدراسة تزيد عن ٤ أسابيع

وهناك شرح لهذه الشروط على الصفحة ٢.

وقد يكون هناك شرط آخر:

 - 8503 - لا يحق تمديد الزيارة (NO FURTHER STAY)

إذا كان هذا الشرط مطبوعاً على تأشيرتك فإنك إجمالاً لن تكون قادراً على تقديم طلب لتأشيرة أخرى في أستراليا. يوجد شرح كامل لهذا الشرط في الصفحة ٢.

وقد تكون هناك شروط أخرى خاصة بالتأشيرة. حسب الغرض من زيارتك.

الصفحة على الإنترنت www.immi.gov.au

خط الاستعلامات العامة
 إتصل بالرقم 131 881 خلال ساعات العمل في أستراليا وتحدث إلى موظف استعلامات (تتوافر معلومات مسجلة خارج هذه الساعات). إذا كنت خارج أستراليا، يُرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية.

لائحة تفقدية خاصة بالطلب

مع طلبك يجب أن ترفق:

- إذا كنت تريد وضع لاصقة تأشيرة على جواز سفرك فيجب أن ترفق جواز سفرك لهذا الغرض. لكن إذا كنت تعطي إثباتاً عن هويتك في بعثة هجرة خارجية بديلة أو إذا كنت مخوّلاً للسفر دون لاصقة، فيرجى إرفاق نسخ «مصدّقة عن الأصلية» تتضمن صفحات المعلومات الشخصية والصفحات التي عليها تأشيرات في جواز سفرك مع الطلب.
 - جواز سفرك أو نسخ عن الصفحات ذات الصلة كما يلزم.
 - تفاصيل عن الطريقة التي تريد بها أن يتم إرجاع جواز السفر إليك، علماً أن الدائرة لا تنصح بإرجاع جواز السفر بالبريد العادي. يمكن إرجاع جواز سفرك عن طريق:
 - البريد المسجل (يرجى شمل ظرف يتسع لجواز السفر مع عنوانك وعنوانك وما يكفي من طوابع بريدية للبريد المسجل)؛ أو
 - البريد العادي (يرجى شمل ظرف يتسع لجواز السفر مع عنوانك وما يكفي من طوابع بريدية)؛ أو
 - شركة بريد خاصة (يرجى بحث ترتيبات شركة البريد الخاصة مع المكتب الذي ترغب بإيداع طلبك فيه)
 - صورة جواز سفر (شمسية) لك ولأي أطفال مشمولين في جواز سفرك ومسافرين معك.
 - رسم الطلب
 - إذا لزم الأمر، تفويض يخوّل الأولاد بالسفر معك (راجع الجزء الذي يحمل عنوان "الأولاد المشمولين في طلبك (Children included)" في هذه الاستمارة للمزيد من التفاصيل)
- عندما تودع طلبك، يتعين أن ترفق إيصالك بهذه الورقة.

المستندات الإضافية

- بموجب قانون الهجرة لعام ١٩٥٨، فإنّ الموظفين الذين يتخذون القرارات ليسوا ملزمين بطلب معلومات إضافية من مقدّم الطلب قبل اتخاذ قرار بشأن طلب تأشيرة. لذا فإنه من مصلحة مقدّم الطلب أن يقدم المستندات التالية مع طلبه:
- دليل يثبت حيازتك على مال؛
 - دليل يثبت حيازتك على تأمين طبي أو تأمين سفر؛
 - فحوص أو اختبارات طبية؛
 - رسالة من رب عملك تؤكد أنك في إجازة؛
 - دليل يثبت تسجيل في مدرسة أو معهد أو جامعة؛
 - إذا كنت تزور فرداً مقرّباً من العائلة في أستراليا (وكان مواطناً أسترالياً أو يحمل إقامة دائمة في أستراليا)، فيجب إرفاق رسالة دعوة منه للزيارة؛
 - معلومات أخرى تشير أن لديك حافزاً للعودة إلى بلد إقامتك وإذنا بذلك.

يرجى الاحتفاظ بصفحة المعلومات هذه كمرجع لك



PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND

any children who are on your passport and will be travelling with you.

صورة شمسية

يرجى إرفاق صورة شمسية حديثة لك.

مع

صور شمسية لأي أطفال موجودين على جواز سفرك من سببافرون معك.

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

1 When do you wish to visit Australia?

متى ترغب في زيارة أستراليا؟

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم to السنة الشهر اليوم From
/ / إلى / / من

2 How long do you wish to stay in Australia?

ما هي المدة التي ترغب مكوئها في أستراليا؟

Up to 3 months
3 أشهر كحد أقصى

Up to 6 months
6 أشهر كحد أقصى

Up to 12 months
12 شهراً كحد أقصى

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?

هل تنوي دخول أستراليا أكثر من مرة واحدة؟

Give details Yes No
اعط تفاصيل نعم كلا

5 Female Male Sex
 أنثى ذكر الجنس

6 YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم Date of birth
/ / تاريخ الميلاد

If you are 70 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

إذا كنت قد بلغت أو تجاوزت 70 سنة من العمر فسوف يُطلب منك الخضوع لفحص طبي وأن تبرز وثائق تثبت أنه لديك تأمين طبي يغطي فترة إقامتك في أستراليا. يرجى الاتصال بعثة أستراليا في الخارج للحصول على نصيحة إضافية قبل إيداع طلبك. إذا كانت هناك حاجة لاستشارات طبية إضافية فسوف يتأخر اتخاذ قرار بشأن طلبك للتأشيرة.

7 Relationship status
الوضع الزوجي

Never married
or been in
a de facto
relationship

Separated
منفصل

Married
متزوج

Divorced
مطلق

Engaged
مخطوب

Widowed
أرمل

De facto
زوج بحكم الواقع
(بالمساكنة)

لم يسبق أن تزوجت
شرعاً أو أن ارتبطت
بعلاقة زوجية
بالمساكنة

Part A – Your details

الجزء A - تفاصيل عنك

4 Name(s) as shown in your passport

الاسم (الاسماء) كما يظهر على جواز سفرك

Family name

اسم العائلة

Given names

الاسم الأول

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)

الاسماء الأخرى التي تُعرف بها حالياً، أو كنت تُعرف بها

(بما في ذلك اسمك عند الولادة، اسماءك الزوجية السابقة، اسماءك المستعارة)

Name in your own language or script (if applicable)

الاسم في لغتك أو حروف لغتك

Continued on the next page

يتبع على الصفحة التالية

Your current residential address **13**
Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

عنوان سكنك الحالي

ملاحظة: لا يُقبل عنوان صندوق بريد كعنوان سكن. إن عدم ذكر عنوانك السكني ينجم عنه اعتبار هذا الطلب غير صالح.

POSTCODE الرمز البريدي

Address for correspondence **14**
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

عنوان المراسلة

(إذا كان ذات عنوان سكنك، اكتب 'AS ABOVE' أي كما جاء أعلاه)

POSTCODE الرمز البريدي

Your telephone numbers **15**

أرقام هواتفك

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
()	()	

Office hours

خلال دوام العمل

After hours

or mobile/cell

بعد دوام العمل أو

رقم الهاتف المحمول/الخليوي

()	()	
-----	-----	--

Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?

هل توافق على قيام الدائرة بالاتصال بك بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني أو بوسيلة إلكترونية أخرى؟

No
كلا

Give details
اعط تفاصيل Yes
نعم

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
()	()	

Fax number

رقم الفاكس

E-mail address

عنوان البريد الإلكتروني

--

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail
ملاحظة: إذا رُفض طلب التأشيرة هذا، يتم إبلاغك بذلك بواسطة البريد.

Town/city Place of birth **8**
البلدة/المدينة مكان الولادة
Country
البلد

--

--

Details from your passport **9**
تفاصيل عن جواز السفر

Passport number

رقم الجواز

Country of passport

البلد الصادر منه

جواز السفر

Date of issue

تاريخ الإصدار

Date of expiry

تاريخ انتهاء صلاحية

جواز السفر

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport

السلطة الصادر عنها/مكان الإصدار كما هو مبين في جواز سفرك.

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

تأكد من صلاحية جواز سفرك لمدة الزيارة التي تتقدم بطلب من أجلها.

Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card. **10**

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

تفاصيل عن بطاقة هويتك أو رقم هويتك الصادر لك من جانب حكومة بلدك (إذا كان ذلك ينطبق عليك)، مثلاً: بطاقة هوية وطنية.

ملاحظة: إذا كنت تحمل أرقام هويات متعددة لأنك مواطن في أكثر من بلد، فيتعين عليك كتابة رقم الهوية الموجود على البطاقة الصادرة عن البلد الذي تعيش فيه.

Identity number

رقم بطاقة الهوية

Country of issue

بلد الإصدار

--

--

Of which countries are you a citizen?
إلى أي بلد تعود جنسيتك؟ **11**

--

Country of usual residence **12**

بلد السكن المعتاد

--

الجزء B - الأولاد المشمولين في طلبك

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

بإمكانك أن تشمل في طلبك أيّ أولاد موجودين في جواز سفرك وسيسافرون معك.

أما الأولاد دون 18 سنة من العمر، الذين سيسافرون لوحدهم أو دون والدهم أو والديهم أو أولياء أمورهم القانونيين، فيتعين حصولهم على إذن مّصدق من كاتب عدل يعطيه الوالد (أو الوالدان) أو ولي الأمر (ولّيّا الأمر) غير المرافق (المرافقين) للسفر إلى أستراليا.

3 Family name اسم العائلة

Given names الاسم (الاسماء) الأول

Female أنثى Male ذكر Sex الجنس

YEAR MONTH DAY السنة الشهر اليوم

Date of birth تاريخ الميلاد

Country of birth البلد الذي ولدت فيه

4 Family name اسم العائلة

Given names الاسم (الاسماء) الأول

Female أنثى Male ذكر Sex الجنس

YEAR MONTH DAY السنة الشهر اليوم

Date of birth تاريخ الميلاد

Country of birth البلد الذي ولدت فيه

If insufficient space, attach additional details.
إذا لم تكن المساحة كافية، ارفق تفاصيل إضافية.

17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

هل هناك أيّ أولاد موجودين في جواز سفرك وسيسافرون معك؟

No كلا

Yes نعم

Give details اعطِ تفاصيل

1 Family name اسم العائلة

Given names الاسم (الاسماء) الأول

Female أنثى Male ذكر Sex الجنس

YEAR MONTH DAY السنة الشهر اليوم

Date of birth تاريخ الميلاد

Country of birth البلد الذي ولدت فيه

2 Family name اسم العائلة

Given names الاسم (الاسماء) الأول

Female أنثى Male ذكر Sex الجنس

YEAR MONTH DAY السنة الشهر اليوم

Date of birth تاريخ الميلاد

Country of birth البلد الذي ولدت فيه

Continued on the next page

يتبع على الصفحة التالية

Part C – Family NOT travelling with you

الجزء C - أفراد العائلة غير المسافرين معك

Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
هل لديك زوج/ة/ بحكم القانون أو بالمساكنة أو أولاد أو خطيب/ة لن يسافر (يسافروا) معك؟

18

Give details Yes No
اعط تفاصيل نعم كلا

Their address while you are in Australia عنوانه أو عناوينهم خلال وجودك في أستراليا	Date of birth تاريخ الميلاد			Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل
	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
إذا كانت المساحة غير كافية، يرجى ربط ورقة إضافية تتضمن التفاصيل.

Part D – Details of your visit to Australia

الجزء D - تفاصيل عن زيارتك إلى أستراليا

19 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

هل يوجد احتمال أن تسافر من أستراليا إلى بلد مجاور (مثلاً: نيوزيلندا، سنغافورة، بابوا نيو جيني) ثم العودة إلى أستراليا؟

Please attach itinerary details ◀ Yes No
يرجى ربط تفاصيل خط سفرك نعم كلا

20 Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

هل لديك أية أقارب، أصدقاء أو معارف في أستراليا؟

Give details ◀ Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)

مواطن أو مقيم دائم في أستراليا؟ (نعم أو كلا)

Address العنوان	Date of birth تاريخ الميلاد			Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل
	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم		
	/	/	/		
	/	/	/		
	/	/	/		
	/	/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
إذا كانت المساحة غير كافية، يرجى ربط ورقة إضافية تتضمن التفاصيل.

21 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

لماذا تريد زيارة أستراليا؟

اذكر تفاصيل عن أية تواريخ ذات أهمية خاصة لزيارتك.

22 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

هل تنوي متابعة دورة دراسية تزيد مدتها عن 4 أسابيع خلال وجودك في أستراليا؟

Name of the course
اسم الدورة

Give details ◀ Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Name of the institution
اسم المؤسسة التعليمية

How long will the course last?
كم ستستغرق الدورة؟

Continued on the next page

▶ يتبع على الصفحة التالية

25 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

هل تنوي أو ينوي أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب العمل كطبيب أو طبيب أسنان أو ممرض أو مسعف أو الدراسة لنيل شهادة في المهن المذكورة خلال تواجده أو تواجده في أستراليا؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

26 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

هل سبق لك، أنت أو أي من الأولاد المشمولين في طلبك:

- أن عانيت (عاني). أو هل تعاني (يعاني) حالياً من مرض السل؟
- أن كنت (كان) على اتصال لصيق بشخص يعاني. أو عاني من سل ناشط؟
- أن جاءت نتيجة فحص تصوير بالأشعة خضعت (أو خضع) له غير طبيعية؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

27 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- other?

خلال مدة الزيارة التي تقترحها إلى أستراليا، هل تتوقع، أو يتوقع أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب، أن تتكبد (يتكبد) تكاليف طبية أو أن تحتاج (يحتاج) إلى متابعة علاج طبي للحالات التالية:

- اضطرابات دموية؛
- سرطان؛
- مرض في القلب؛
- التهاب الكبد فئة B أو C أو مرض في الكبد أو كلاهما؛
- عدوى فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، بما في ذلك مرض نقص المناعة المكتسبة (AIDS)؛
- مرض في الكلى، بما في ذلك الدليزة (غسيل الكلى)؛
- مرض عقلي؛
- حمل؛
- مرض في الجهاز التنفسي استلزم دخول المستشفى أو علاج بالأكسجين؛
- أية مشكلات صحية أخرى؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Part E – Health and character

الجزء E - الصحة والسيرة

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

يجب أن يتمتع زائرو أستراليا بصحة جيدة وسيرة حسنة. فيما يلي أسئلة يُطلب منك فيها التصريح عن صحتك وسيرتك وصحة وسيرة كل شخص مشمول في طلبك. إذا تغيرت ظروفك قبل السفر فينبغي إعلام مكتب التأشيرات الأسترالية (Australian visa office) بهذا التغيير.

23 In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived, outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

خلال السنوات الخمس الماضية، هل قمت، أو هل قام أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب، بزيارة خارج البلد الذي حمل (يحمل) جواز سفره أو بالسكن خارج هذا البلد لأكثر من ثلاثة أشهر متتالية؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Name 1
الاسم

Country(s)
البلد (البلدان)

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم السنة الشهر اليوم

Date from to
التاريخ من إلى

--	--	--	--	--	--	--	--

Name 2
الاسم

Country(s)
البلد (البلدان)

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم السنة الشهر اليوم

Date from to
التاريخ من إلى

--	--	--	--	--	--	--	--

Name 3
الاسم

Country(s)
البلد (البلدان)

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم السنة الشهر اليوم

Date from to
التاريخ من إلى

--	--	--	--	--	--	--	--

24 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

هل تنوي أو ينوي أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب دخول مستشفى أو مرفق رعاية صحية (بما فيه دور المسنين) خلال تواجده أو تواجده في أستراليا؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

What is your employment status?

30

ما هو وضعك الوظيفي حالياً؟

		Details of employer/business تفاصيل عن رب عملك/المصلحة التجارية الحرة	<input type="checkbox"/>	Employed/self-employed موظف أو عامل/صاحب مصلحة تجارية حرة
Name الاسم		<input type="text"/>		
Address العنوان		<input type="text"/>		
Telephone number رقم الهاتف		<input type="text"/>		
Position you hold المركز الذي تشغله أو العمل الذي تقوم به		<input type="text"/>		
How long have you been employed by this employer/business? كم مضي على عملك لدى رب العمل هذا/في مصلحتك التجارية الحرة؟		MONTHS أشهر	YEARS سنوات	
Year of retirement سنة التقاعد		YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم
		/	/	
Your current course المقرر الدراسي الحالي الذي تتابعه		<input type="checkbox"/>	Student طالب	
Name of educational institution اسم المؤسسة التعليمية		<input type="text"/>		
How long have you been studying at this institution? كم مضي على دراستك في هذه المؤسسة؟		MONTHS أشهر	YEARS سنوات	
Please provide details يرجى إعطاء تفاصيل		<input type="checkbox"/>	Other خلافه	
Please provide details of your last employment (if applicable) يرجى إعطاء تفاصيل عن آخر وظيفة عملت بها (إذا كان ذلك ينطبق عليك)		<input type="checkbox"/>	Unemployed غير موظف أو عامل	

Part G – Evidence of funds

الجزء G - إثبات حيازتك لمال

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

يتوجب على جميع زائري أستراليا التمكن من إثبات حيازتهم ما يكفي من المال لتغطية جميع النفقات المرتبطة بزيارتهم. وغالباً ما يساعد تقديم مستندات تثبت الحيازة على مال ضمن طلب تأشيرة معبأ في الإسراع في عملية استكمال طلب تأشيرة للزيارة؛ مثال على ذلك: إبراز كشوفات مصرفية أو قسائم دفع أو حسابات مراجعة أو سجلات ضريبية أو تفاصيل عن الأموال التي سيجملها الزائرون معهم أو التي ستكون في متناولهم (أي المبلغ النقدي والشيكات السياحية وحدود السحب بواسطة بطاقة التسليف).

How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

31

كيف ستقوم بدعم نفسك مادياً خلال وجودك في أستراليا؟

هل يقوم شخص آخر بتقديم دعم لك لزيارتك أستراليا؟

Go to Part H No
 انتقل إلى الجزء H كلا
 Give Details Yes
 اعطِ تفاصيل نعم

Their address while you are in Australia عنوانهم خلال وجودك في أستراليا	Date of birth تاريخ الميلاد			Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل
	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

إذا كانت المساحة غير كافية، يرجى ربط ورقة إضافية تتضمن التفاصيل.

Please attach details Other Accommodation Financial What support are they providing?
 يرجى ربط تفاصيل خلافه إقامة مادي ما نوع الدعم الذي يقدمه؟

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

يتعين على الشخص (أو الأشخاص) الذي ذكرت اسمه أن يقدم إثباتاً بمقدرته على توفير هذا الدعم.

Part H – Previous applications الجزء H - الطلبات السابقة

Have you, or any other person included in this application, ever: 34

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

هل سبق لك، أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب:

• أن أتيت (أتوا) إلى أستراليا ولم تتقيد (يتقيدوا) بشروط تأشيرتك أو غادرت (غادروا) أستراليا بعد انتهاء مدة زيارتك المصرح بها؟

• أن رفض طلب دخولك (دخولهم) إلى أستراليا أو تمديد زيارتك (زيارتهم) في أستراليا، أو هل سبق أن ألغيت تأشيرة لك (لهم) لدخول أستراليا؟

	Give details <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No اعطِ تفاصيل <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> كلا

Complete the following details if you (or any other person included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years 35

املاً التفاصيل التالية إذا كنت (أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب) قد تقدمت (تقدم) بطلب للحصول على تأشيرة إقامة دائمة في أستراليا خلال السنوات الخمس الماضية.

Was a visa granted? (YES or NO) هل تم منح التأشيرة؟ (نعم أو كلا)	Type of visa applied for نوع التأشيرة التي قدم طلب للحصول عليها	Place of application مكان تقديم الطلب	Month and year الشهر والسنة

Complete the following details if you (or any other person included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years 36

املاً التفاصيل التالية إذا كنت (أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب) قد تقدمت (أو تقدم) بطلب للحصول على تأشيرة إقامة مؤقتة في أستراليا خلال السنوات الخمس الماضية.

Was a visa granted? (YES or NO) هل تم منح التأشيرة؟ (نعم أو كلا)	Type of visa applied for نوع التأشيرة التي قدم طلب للحصول عليها	Place of application مكان تقديم الطلب	Month and year الشهر والسنة

Part J – Options for receiving written communications

الجزء J - خيارات تلقي المراسلات

All written communications about this application should be sent to: **41**

(Tick one box only)

ينبغي إرسال جميع المراسلات المتعلقة بهذا الطلب إلى:
(ضع إشارة ✓ في مربع واحد فقط)

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.

تُرسل جميع المراسلات إلى عنوان المراسلات الذي أعطيته في هذا الطلب.

You must complete form 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* and attach it to this application form. Form 956 is available from the department's website www.immi.gov.au

يجب أن تملأ الأستمارة رقم ٩٥٦ التي بعنوان "تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى أو متلقي مراسلات مفوض (Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient) وإرفاقها بإستمارة الطلب. تتوفر الإستمارة ٩٥٦ من موقع الدائرة على الإنترنت www.immi.gov.au

- Myself
إلتي شخصياً
- OR**
- Authorised recipient
متلقي المراسلات المفوض
- OR**
- Migration Agent
وكيل هجرة
- OR**
- Agent exempted from registration
وكيل معفى من التسجيل

Part I – Assistance with this form

الجزء I - المساعدة في ملء هذه الأستمارة

Did you receive assistance in completing this form? **37**

هل تلقيت مساعدة من أحد في ملء هذه الأستمارة؟

Go to Part J No

انتقل إلى الجزء J كلا

Please give details of the person who assisted you Yes

يرجى إعطاء تفاصيل عن الشخص الذين ساعدك نعم

Other Ms Miss Mrs Mr Title:
خلافه Ms الأنسة السيدة السيد اللقب: السيد

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Address
العنوان

POSTCODE
الرمز البريدي

Telephone number or daytime contact
رقم هاتفه أو وسيلة الاتصال به خلال النهار

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
الرقم الهاتفي للمنطقة الرمز الهاتفي للبلد الرقم الهاتفي

Office hours
خلال دوام العمل

Mobile/cell
رقم الهاتف المحمول/الخليوي

Is the person an agent registered with the Migration Agents Registration Authority (MARA)? **38**

هل هذا الشخص وكيل مسجل لدى «هيئة تسجيل وكلاء الهجرة (MARA)»؟

No

كلا

Go to Part J Yes

انتقل إلى الجزء J نعم

Is the person/agent in Australia? **39**

هل هذا الشخص/وكيل في أستراليا؟

Go to Part J No

انتقل إلى الجزء J كلا

Yes

نعم

Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance? **40**

هل دفعت مالا لهذا الشخص/الوكيل وأو قدمت له هدية لقاء هذه المساعدة؟

No

كلا

Yes

نعم

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

تحذير: يُعتبر إعطاء معلومات خاطئة أو مضللة انتهاكاً جسيماً للقانون.

Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form: 43

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
 - I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
 - My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
 - I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
 - In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
 - If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

لقد قرأت «الشروط الخاصة بالتأشيرة السياحية إلى أستراليا» على الصفحة ٢ من هذه الاستمارة. وأصرح بما يلي:

- أدرك أن التأشيرة التي أطلبها لا تسمح لي بالعمل أو بإجراء نشاط تجاري في أستراليا.
- أدرك أن التأشيرة التي أتقدم بطلب من أجلها لا تتيح لي الدراسة لأكثر من ٣ أشهر في أستراليا.
- إن نيتي في زيارة أستراليا هي صادقة وسوف أتقيد بشروط التأشيرة ومدة الإقامة المحددة فيها.
- لدي ما يكفي من المال لتغطية التكاليف المرتبطة بالزيارة إلى أستراليا ذهاباً وإياباً بالنسبة لجميع الأشخاص المشمولين في هذا الطلب.
- لقد صرّحت بصدق بجميع التفاصيل المطلوبة مني في هذا الطلب.
- أدرك أن مفعول شرط التأشيرة رقم 8503 يعني أنه لن يكون باستطاعتي التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد التاريخ المصرح لي به على تأشيرتي. وأوافق على وضع هذا الشرط على أية تأشيرة يتم إصدارها لي بنتيجة هذا الطلب.
- أقرّ بأنني أدرك، إذا فرض على تأشيرتي شرط التأشيرة 8503، أنه سيشار إلى هذا الشرط على لاصقة تأشيرتي، أو في الوثائق التي تعطيني إياها الدائرة والتي تتعلق بمنح التأشيرة، وذلك بوضع رمز الشرط '8503' و بوضع الوصف المختصر التالي 'No Further Stay'. أي لا يحق تمديد الزيارة.
- أقرّ بأن ذلك يعني أن شرط 8503 قد فرض على تأشيرتي وأنه يتوجب علي أن أعود أستراليا قبل نهاية فترة الزيارة المصرح لي بها في تأشيرتي وبأنني أدرك القيود التي يفرضها علي شرط 8503.
- أصرّح فيما يتعلق بأي جزء من هذه الاستمارة تم ملؤه بمساعدة شخص آخر. أصرّح أن المعلومات المكتوبة فيه هي حقيقية وصحيحة وأنه قد تم إدراجها بكامل معرفتي وموافقتي وفهمي.
- إذا تمّ منحي تأشيرة، سوف أبلغ البعثة الخارجية بأي تغيير يحدث في ظروفي قبل سفري إلى أستراليا.

Signature

of applicant

توقيع مقدّم

الطلب

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date

التاريخ

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

إذا كنت غير قادر على استلام جواز سفرك بنفسك، فيجب أن تجري الترتيبات المناسبة لإرجاعه لك.

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ننصح بشدة الاحتفاظ بنسخة عن طلبك وعن جميع المرفقات به للرجوع إليها عند الحاجة.